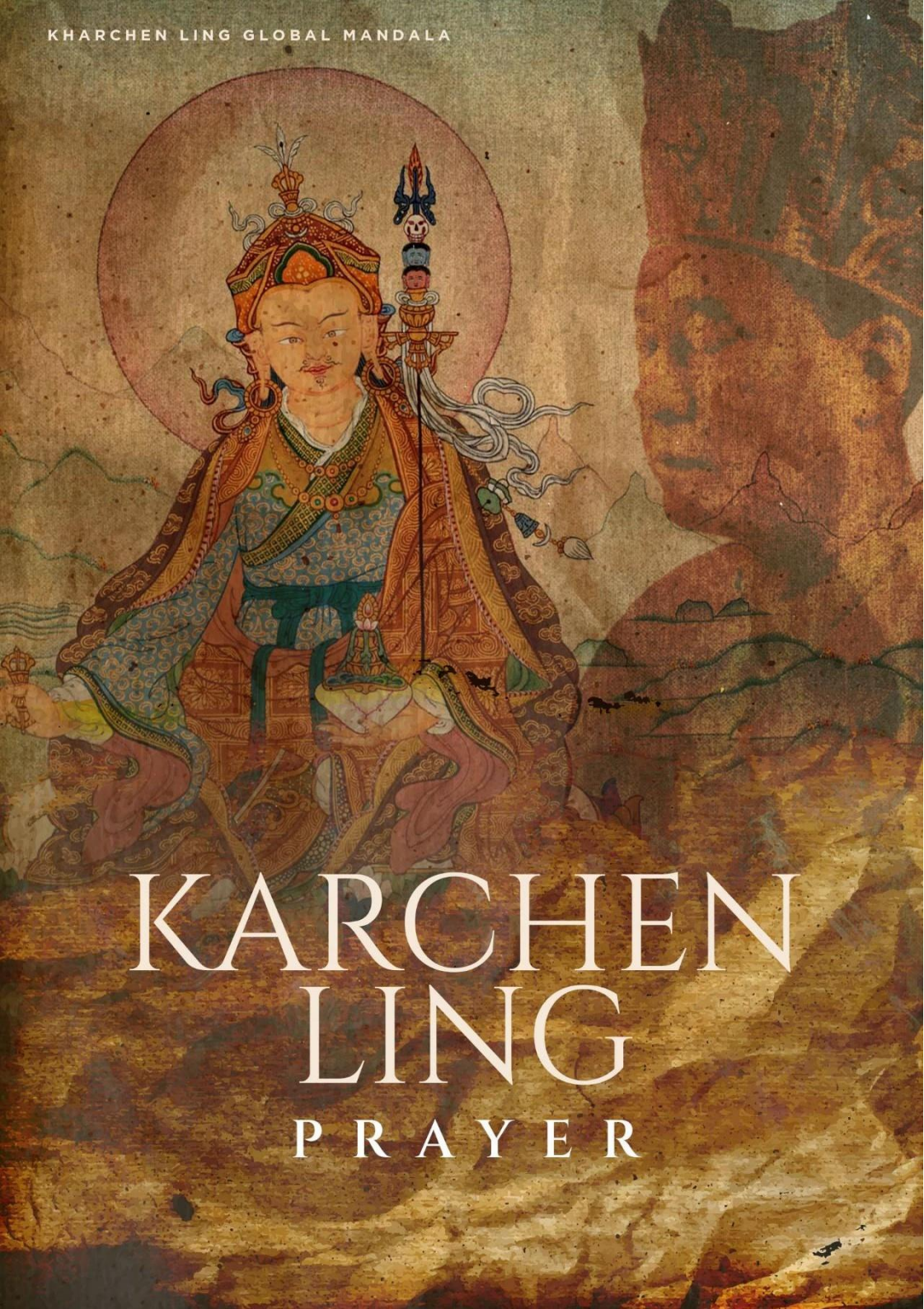


KARCHEN LING

PRAYER

Table of Content

Table of Content i

CHAPTER 1 Starting Prayer 1

1. The Eight Auspicious Ones By Mipham Rinpoche 1

2. Wangdü: The Great Cloud of Blessings 5

3. The Seven-Line Prayer to Guru Rinpoche 8

3.1. Mantra (as a seal) 9

3.2. Additional Supplication Section (From Karchen Ling Version) 9

4. Refuge and Bodhicitta Prayer 10

5. The Four Immeasurables 10

6. The Seven-Branch Prayer 11

7. Short Mandala Offering 11

8. Request for Turning the Wheel of Dharma 12

9. Final Prayers and Dedications 13

9.1. Manjushri's Dedication 13

9.2. Prayer for the Teachers 14

9.3. Long Life Dedication 15

9.4. Guru Supplication 15

10. Wonderful—next in sequence from the German Kharchen Ling prayer book 16

10.1. Mantra of Dependent Arising 16

11. Vajrasattva Hundred-Syllable Mantra 17

12. Vowels and Consonants (Ali Kali) 18

13. Mantra for the Multiplication of Practice 18

14. Mala Blessing Mantra Formatted In Our Agreed Style 19

15. Prayer to Guru Rinpoche to Eliminate All Hindrances 19

15.1. Terma of Chökyi Lingpa 20

16. Amitabha Monlam (in Agreed Style) 20

17. Bodhicitta Prayer Djang Chub 22

CHAPTER 1

Starting Prayer

1. The Eight Auspicious Ones By Mipham Rinpoche

ལས་གང་ཞིག་རྩོམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་ཙམ་བཀླག་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ། །

It is very important to recite this through once before starting on any activity; whatever the project, it will work out exactly as you wish.

1) ཨཱོཾ། སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་པའི། །
om, nangsi namdak rangzhin lhündrubpé
Oṃ! Homage to the Buddha, Dharma and Noble Saṅgha

2) བཀྲ་ཤིས་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །
tashi chok chü zhing na zhukpa yi
All that dwell in the auspicious realms of the ten directions,

3) སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །
sangye chö dang gendün pakpé tsok
Where appearance and existence is completely pure, its nature spontaneously perfect,

4) ཀུན་ལ་ཕན་འཚལ་བདག་ཅག་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །
kün la chaktsal dakchak tashi shok
May everything be auspicious for us all!

5) སྒྲོན་མེའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བཏན་དོན་གྲུབ་དགོངས། །
drönmé gyalpo tsalten döndrup gong
King of Lamps, Steadfast and Powerful One Whose Vision Fulfils All Aims,

6) བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ། །
jampé gyen pal gedrak paldampa
Glorious Ornament of Love, Sacred Splendour Renowned for Virtue,

7) ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཆན། །
künla gongpa gyacher drakpa chen
The One Whose Concern for All Brings Him Universal Renown,

8) ལྷུན་པོ་ལྷར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི། །
lhünpo tar paktsal drakpal dang ni

Glorious One as Renowned as Mount Meru in Eminence and Might,

9) སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ། །

semchen tamchela gong drakpé pal
Glorious One Renowned as Caring for All Sentient Beings,

10) ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ། །

yitsim dzepa tsal rab drakpal té
Glorious One Renowned as Most Powerful in Satisfying Wishes—

11) མཚན་ཙམ་ཐོས་པས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འགྱུར་བ། །

tsen tsam töpé tashi pal pelwa
Homage to you, the Eight Sugatas,

12) བདེ་བར་གཤེགས་པ་བཅུད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

dewar shekpa gyé la chaktsal lo
Merely hearing your names increases auspiciousness and success!

13) འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྡན་རྡོ་རྗེ་འཛིན། །

jampal zhönnu palden dorjé dzin
Youthful Mañjuśrī, glorious Vajrapāṇi,

14) སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ། །

chenrezik wang gönpo jampé pal
Lord Avalokiteśvara, protector Maitreya,

15) ས་ཡི་སྙིང་པོ་སྤྲིན་པ་རྣམ་པར་སེལ། །

sa yi nyingpo dribpa nampar sel
Kṣitigarbha, Sarvanīvaraṇaviṣkambhin,

16) རྣམ་མཁའི་སྙིང་པོ་འཕགས་མཆོག་ཀུན་བཟང་། །

namkhé nyingpo pakchok kuntuzang
Ākāśagarbha, and Samantabhadra noblest of all

17) ཨུཏྤལ་རྡོ་རྗེ་པདྨ་དཀར་ཀླུ་ཤིང་དང་། །

utpal dorjé pekar lushing dang
Utpala flower, vajra, white lotus, nāga-tree,

18) རིན་བུ་ཟླ་བ་རལ་གྲི་ཉི་མ་ཡི། །

norbu dawa raldri nyima yi
Jewel, moon, sword and sun

19) ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྟན་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཆོག །

chaktsen lek nam tashi pal gyi chok
Gracefully holding your emblems, and supreme in granting auspiciousness and success,

20) བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

changchub sempa gyé la chaktsal lo
Homage to you, the Eight Bodhisattvas!

21) རིན་ཆེན་གདུགས་མཆོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ། །

rinchen duk chok tashi ser gyi nya
The most precious umbrella, the auspicious golden fishes,

22) འདོད་འཇུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ། །

dö jung bum zang yi ong kamala
The wish-fulfilling vase of goodness, the exquisite kamala flower,

23) སྙན་གྲགས་དུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ། །

nyendrak dung dang püntsok pal be'u
The conch of fame and glory, the glorious knot of prosperity,

24) མི་རྒྱ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྒྱུར་འཁོར་ལོ་སྟེ། །

minub gyaltsen wanggyur khorlo té
The eternal banner of victory and the all-powerful wheel:

25) རིན་ཆེན་རྟགས་མཆོག་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན། །

rinchen tak chok gyé kyi chaktsen chen
Holding these eight most precious emblems

26) ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཆོད་ཅིང་དགྱེས་བསྐྱེད་མ། །

chok dü gyalwa chö ching gyé kyema
Are the creators of delight, making offerings to the buddhas of all directions and times.

27) སྒེག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྒྲེལ་བའི། །

gek sok ngowo drenpé pal pelwé
Homage to you, the Eight Auspicious Goddesses—Beauty, Garlands, Song, Dance, Flowers, Incense, Light and Perfume—

28) བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

tashi lhamo gyé la chaktsal lo
Merely thinking of you makes success grow more and more!A

29) ཚངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འཇུང་སྲིད་མེད་བུ། །

tsangpa chenpo dejung semebu
Mighty Brahmā, Śiva1 and Viṣṇu,

30) མིག་སྟོང་ལྡན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྲུང་། །

mik tong den dang gyalpo yulkhor sung

Indra the thousand-eyed, the kings Dhṛtarāṣṭra,

31) འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ཀླུ་དབང་མིག་མི་བཟང་། །

pak kyepo dang luwang mikmizang
Virūdhaka, Virūpakṣa the lord of nāgas,

32) རྣམ་ཐོས་སྲས་ཏེ་ལྷ་ཛས་འཁོར་ལོ་དང་། །

namtösé té lhadzé khorlo dang
And Vaiśravaṇa—each one holding your divine emblem:

33) རྩེ་ཕྲུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་རྡོ་རྗེ་ཆེན། །

trishula dang dungtung dorjé chen
Wheel, trident, lance, vajra,

34) པི་ཕཾ་རལ་གྲི་མཆོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན། །

piwam raldri chöten gyaltsen dzin
Vīṇā, sword, stūpa and banner of victory—

35) ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྤེལ། །

sa sum né su gelek tashi pel
Homage to you, the Eight Guardians of the World,

36) འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བཀྲད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

jikten kyongwa gyé la chaktsal lo
Who make auspiciousness and positivity grow in the three realms!

37) བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ། །

dakchak deng dir jawa tsompa la
With all obstacles and harmful influences pacified,

38) གེགས་དང་ཉེ་བར་འཚེ་བ་ཀུན་ཞི་ནས། །

gek dang nyewar tsewa kün zhi né
May the work we are now about to begin

39) འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །

dödön pal pel samdön yizhin drub
Meet with ever-growing fulfilment and success, and

40) བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག། །

tashi delek pünsum tsokpar shok
Bring good fortune, prosperity, happiness and peace!

ཕང་ཚེ་བཙོ་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀུན་འགྲུབ། །ཉལ་ཚེ་བཙོ་ན་རྨི་ལམ་བཟང་པོ་མཚོང་། །གཡུལ་དུ་འཛུག་ཚེ་བཙོ་ན་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ། །བྱ་བ་རྩོམ་དུས་བཙོ་ན་འདོད་དོན་འགྲུབ། །རྒྱུན་དུ་བཙོ་ན་ཚེ་དཔལ་གྱགས་འཕྲོར་ཤིས། །བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །ཐེག་མཆོག་ཀུན་བཟང་ཕ་རྒྱལ་བ་མཆོག་གིས་གསུངས། །

"Recite this prayer when you wake up, and you will accomplish all your aims for the day. Recite it when you go to sleep, and you will have good dreams. Recite it before a conflict, and you will be completely victorious. Recite it when you embark on any project, and you will be successful. If you recite this prayer every day, the length of your life, your splendour, renown, and wealth will all increase, you will find perfect happiness, you will accomplish your aims exactly as you wish, all harmful actions and obscurations will be purified and all your wishes for higher realms, liberation and omniscience will be fulfilled." These are the words of the Buddha himself.

རབ་ཚོས་མེ་སྦྱིལ་བ། བ་གསུམ་པའི་ཚོས་གསུམ་གཟའ་ཉི་མ་དང་རྒྱ་སྐར་རྒྱལ་ཀྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་དགྱེས་པའི་རྡོ་རྗེའི་ཡིད་མཆོ་ལས་བྱུང་བའི་ཆོར་བཀའ་བསྒོ་ཡོད། །

This prayer arose from the lake of Jampal Gyepé Dorjé's mind on the third day of the third month of the Fire Monkey year (1896), an auspicious time according to the configuration of planets, sun and constellations.

Source: Mi pham rgya mtsho. "'phags pa bkra shis brgyad pa'i tshigs su bcad pa". In mi pham bka' 'bum. 32 vols. Chengdu: gangs can rig gzhung dpe rnying myur skyobs lhan tshogs, 2007. Vol. 1:47–50

2. **Wangdü: The Great Cloud of Blessings**

The Prayer Which Magnetizes All That Appears and Exists
by Mipham Rinpoche

1) ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་ཧྲཱིཿ

om ah hung hrih
Oṃ āḥ hūṃ hrīḥ!

2) བདེ་ཆེན་འབར་བ་དབང་གི་ཕོ་བྲང་དུ། །

dechen barwa wang gi podrang du
In the palace of power, the blazing of great bliss,

3) བདེ་སྟོང་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐུ། །

detong sosor tokpé yeshe ku
Are the embodiments of the wisdom of discernment, union of bliss and emptiness:

4) མ་ཆགས་བདེ་ལྡན་པདྨའི་རང་བཞིན་ལས། །

machak deden pemé rangzhin lé
Each on a lotus, its nature bliss free from all attachment,

5) མ་ཆགས་བདེ་ལྡན་པཎྜི་རང་བཞིན་ལས། །

machak deden pemé rangzhin lé
Each on a lotus, its nature bliss free from all attachment,

6) རྡོ་རྗེ་ཉི་མ་སྣང་བ་ཆེན་པོའི་དཔལ། །

dorjé nyima nangwa chenpö pal
And the splendour of a great, illuminating vajra sun—

7) ཆོས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྡོ་རྗེ་ཆོས། །

chöku nangwa tayé dorjé chö
Dharmakāya Amitābha and Vajradharma,

8) འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ཐུགས་རྗེས་རྗེས་ཆགས་གཟུགས། །

jikten wangchuk tukjé jechak zuk
Avalokiteśvara, Lord of the World, the very manifestation of compassion,

9) པདྨ་རྒྱལ་པོས་འཁོར་འདས་མངའ་དབང་བསྒྱུར། །

pema gyalpö khordé ngawang gyur
Padma Gyalpo, all of saṃsāra and nirvāṇa beneath your control,

10) གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བཙོ་ལྷ་ར་ཧེ། །

nangsi zilnön wangchen heruka
Powerful heruka, subjugator of all that appears and exists,

11) གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བཙོ་ལྷ་ར་ཧེ། །

sangwa yeshe benza varahi
'Secret Wisdom' (Guhyajñāna) and Vajravārāhī,

12) བདེ་མཆོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཏེར། །

demchok döpé gyalpo dechen ter
Döpé Gyalpo, King of Desire, ecstasy supreme, source of the wisdom of great bliss,

13) བདེ་མཆོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཏེར། །

malü kyegü yitrok rikjema
Kurukullā, who captivates the mind of every living being without exception,

14) མཆོག་ཐུན་རྒྱས་ཕྱུག་རྒྱའི་དབང་ཕྱུག་བདེ་སྟོང་གར། །

choktün chakgyé wangchuk detong gar
Masters and mistresses of supreme and ordinary mudrās, dancing in bliss and emptiness,

15) དབང་མཛད་རྡོ་རྗེ་དཔའ་བོ་བློ་ཁྱེའི་ཚོགས། །

wangdzé dorjé pawo daki tsok
Hosts of vajra ḍākas and ḍākinīs attract and magnetize.

16) སྣང་སྟོང་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ། །

nangtong nyampa chenpö ngang nyi du
Remaining always within the state of great equality of appearance and emptiness,

17) རྡོ་རྗེ་སྐུ་ཡི་གར་གྱིས་སྲིད་གསུམ་གཡོ། །

dorjé ku yi gar gyi si sum yo
With the dance of your vajra body, you cause the three planes of existence to tremble,

18) འགག་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྒྲས་ཁམས་གསུམ་འགུགས། །

gakmé sung gi zhé dré kham sum guk
With the sound of your laughter, your unceasing enlightened speech, you draw in the three worlds;

19) འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་ཁྱབ། །

özer marpö khordé yong la khyab
Rays of red light burst out to fill all of saṃsāra and nirvāṇa

20) སྲིད་ཞིའི་དངས་བཅུད་གཡོ་ཞིང་སྡུད་པར་བྱེད། །

sizhi dangchü yo zhing düparjé
And cause the vital essence of conditioned existence and ultimate peace to vibrate and be gathered in.

21) རྡོ་རྗེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་ཐུགས་ཀྱིས་ནི། །

dorjé chakpa chenpö tuk kyi ni
With your enlightened mind of great vajra passion,

22) རྣམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའི་མཆོག་སྩོལ་ཞིང་། །

nam nyi ngödrub dö gü chok tsol zhing
You grant the supreme of all things desired—the two kinds of siddhis;

23) རྡོ་རྗེ་ལྕགས་ཀྱུ་ཞགས་པ་ཆེན་པོ་ཡིས། །

dorjé chakkyu zhakpa chenpo yi
And with your great vajra hooks and lassos,

24) སྣང་སྲིད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྡོམ་བྱེད་པ། །

nangsi dewa chenpor domjepa
You bind the world of appearance and existence in great bliss.

25) མཛད་ཡས་རྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རོལ་གར་ཅན། །

tayé gyutrul drawé rolgarchen
Dancers in the play of the limitless net of illusion,

26) ཏིལ་གྱི་གོང་བུ་ཕྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི། །

til gyi gongbu chewa zhin zhukpé
Who fill space to overflowing, like a vast outpouring of sesame seeds,

27) རབ་འབྱམས་རྩ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཚོགས་ལ། །

rabjam tsa sum wang gi lhatsok la
Vast array of the Three Roots, hosts of magnetizing deities,

28) གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

güpé solwa deb so jingyi lob
In devotion we pray to you: inspire us with your blessings,

29) མཆོག་གྲུབ་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགུའི་དཔལ་མཆའ་དག །

choktün ngödrub dö gü pal tadak
Grant us attainments, ordinary and supreme, and so the siddhi

30) གོག་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྩོལ། །

tokmé wang du jepé ngödrub tsol
Of magnetizing, without obstruction, whatever we desire!

ཅེས་པའང་རབ་ཆོས་སོ་ཡོས་བློ་ ༧ ཆོས་ ༩ ལ་ཐོག་ཕོང་པས་སྒྲོལ་བ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་གང་ཟག་སུ་ཡང་རྩུ་ཐེ་དབང་གི་ལས་ཀུན་ཇི་ལྟར་བསམ་པ་བཞིན་འགྲུབ་པར་གདོན་མི་ཟད། ।དར་དམར་ལ་བྲིས་ཏེ་ཕྱར་བཤམ། མེ་རླུང་ལ་འཁོར་ལོ་བྱས་ཀྱང་འགྲུབ་བོ། ।མངྒ་ལཾ། ।

This was composed on the first day of the seventh month of the Earth Hare year (1879) by one named Dhīḥ. Anyone who prays in this way will, without any doubt, accomplish all magnetizing activities exactly according to their wishes. This prayer may be written on red flags and flown in the air, or used in prayer wheels powered by heat or wind. Maṅgalaṃ!

© Rigpa Translations, 2009. Reproduced with permission.
Source: mi pham rgya mtsho. "snang srid dbang du sdud pa'i gsol 'debs byin rlabs sprin chen/" in gsung 'bum/ _mi pham rgya mtsho. 32 vols. Chengdu: [gangs can rig gzhung dpe rnying myur skyobs lhan tshogs], 2007. Vol. 32: 193–194

3. The Seven-Line Prayer to Guru Rinpoche

1) ཧཱྀུ། ཨུརྒྱན་ཡུལ་གྱི་ནུབ་བྱང་མཚམས།

HUNG! Urgyen yul gyi nub jang tsam
Hūṃ! In the north-west of the land of Oḍḍiyāna,

2) པདྨ་གེ་སར་སྡོ་བོ་ལ།

Pema gesar dongpo la
In the heart of a lotus flower,

3) ཡར་མཚན་ཆོག་གི་ངོས་གྲུབ་མཆའ།

Yam tsen chok gi ngö drub nyé
Endowed with the most marvellous attainments,

4) པདྨ་འབྱུང་གནས་ཞེས་བྱ་བ་འཆོག

Pema jungné zhe su drak
You are renowned as the 'Lotus-born'

5) ཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོ་འཁོར།

Khor du khandro mangpö kor
Surrounded by many hosts of ḍākinīs

6) ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ལ་བསྟོད་པ་འདེབས།

Khyé kyi je su dak drub kyi
Following in your footsteps,

7) བྱིན་རྒྱ་བསྐུར་ཞུ་བ་ལ།

Jin gyi lab chir sheg su sol
I pray to you: come, inspire me with your blessing!

3.1. Mantra (as a seal)

ཀུ་རུ་པདྨ་སིདྡྷི་ཧཱྀུ།

Guru Pema Siddhi Hung
Guru Padmasambhava, grant us the siddhis!

3.2. Additional Supplication Section (From Karchen Ling Version)

1) གནས་མཆོག་དེ་ཏུ་བྱིན་པོས་ལ།

Né chok deru jin pö la
Let your blessings rain upon this sacred place,

2) གྲུབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་གྱུར།

Drub chok dak la wang zhi kur
And grant me, the devoted practitioner, the four empowerments

3) གེགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་བྱེད་ཅེས་གསོལ།

Gek dang log dren bar ché sol
Clear all obstacles and misguided influences, I pray,

4) ཆོག་དང་ཐུན་མོང་ངོས་གྲུབ་གསོལ།

Chok dang tün mong ngö drub tsol
Grant both supreme and ordinary siddhis to me.

4. Refuge and Bodhicitta Prayer

(Classical 4-Line Version as found in Ngöndro)

1) གཙས་མཆོག་དེ་རྣ་བཅོན་པོས་ལ།

Sang gyé chö dang tsok kyi chok nam la
To the Buddha, the Dharma, and the Supreme Assembly,

2) བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་བཅུག།

Jang chub bar du dak ni kyab su chi
I take refuge until I reach enlightenment.

3) བདག་གི་བསམ་པ་བསགས་པའི་དགེ་བ་འདི།

Dak gi jin sog gyi pä'i sö nam kyi
By the merit of generosity and the other virtues I accumulate,

4) འགྲོ་ལ་ཕན་ཕེན་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་གྲུབ་པར་ཤོག།

Drowa la pen chir sang gyé drub par shok
May I attain Buddhahood for the benefit of all sentient beings.

5. The Four Immeasurables

1) ཚད་མེད་བཞི་པ།

Tsé Mé Zhi Pa

2) སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བདང་བདེ་འབྱུང་གི་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བར་འགྱུར་ཅིག

Sem chen tam ché de dang de jung gi gyu dang drel war gyur chik
May all beings have happiness and the causes of happiness.

3) སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྡུག་བསྔལ་དང་སྡུག་བསྔལ་གྱི་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བར་འགྱུར་ཅིག

Duk ngal dang duk ngal gyi gyu dang drel war gyur chik
May they be free from suffering and the causes of suffering.

4) སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྡུག་བསྔལ་མེད་པའི་དགའ་སྟོན་དང་མ་འབྲེལ་བར་འགྱུར་ཅིག

Duk ngal me pä dewa dam dang min drel war gyur chik
May they never be separated from the supreme joy that is beyond suffering.

5) སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྣམ་ཉེས་ཆགས་སྡང་དང་འདོད་ཆགས་མེད་པའི་བཏང་སྙོམས་ལ་གནས་པར་འགྱུར་ཅིག

Nye ring chag dang drel wä tang nyom tse me pa la né par gyur chik
May they dwell in great equanimity, free from attachment, aversion, and bias.

6. The Seven-Branch Prayer

1) ཡན་ལག་བདུན་པ།

Yanlak Dünpa

2) ཕྱག་འཚལ་བསྟོད་པ་མཆོད་སྨྲིན་བཤགས་པ་འདུད།

Chak tsal töpa chö jin shakpa dü
With body, speech, and mind, I respectfully prostrate, offer, and confess.

3) གདམས་པར་བསམ་བློ་འདོད་པ་ལ་ཞུ།

Dampar samlo döpa la shyü
I rejoice in the virtue of all beings and request the turning of the Dharma Wheel.

4) སངས་རྒྱས་རྟེན་འབྲེང་མ་འདའ་བ་དགྱེས།

Sang gyé ten jung ma da wa gyé
I supplicate all Buddhas not to pass into nirvāṇa, but to remain and teach.

5) བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་སོར་བསྡུས་ནས།

Sönam tamché sor dü né
I dedicate all virtues gathered through these seven branches

6) འགྲོ་ཀུན་བཟང་བའི་ཞིང་དུ་འགྱུར།

Drowa kün zangwé zhing du gyur
For the welfare and awakening of all sentient beings.

7. Short Mandala Offering

1) ས་ཞི་པོ་ཆུའི་འཇུག་ཤིང་མེ་ཏོག་སྒྲམ།

Sa zhi pö chü djug shing me tog tram
The ground is anointed with fragrant waters and strewn with flowers

2) རི་རབ་ལིང་བཞི་ཉི་མ་བླ་བ་གཉིས།

Ri rab ling zhi nyi da gyen pa di
Adorned with Mount Meru, the four continents, the sun and the moon.

3) སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་མཁྱར་བཀྲི་བའི་སྨྲིན་པ་འདི།

Sang gyé zhing du mig te pul wa yi
I offer this as a Buddha field; may all beings enjoy this pure realm.

4) འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་ཕྱིན་ནས་མྱར་འགྱུར་རྩེག

Drowa kün nam dak zhing la chö par shog
May all sentient beings be born in perfectly pure lands.

8. Request for Turning the Wheel of Dharma

1) ཆོས་འཁོར་ཞུས་པ།

Chö Khor Shyü Pa

2) སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།

Sem chen nam kyi sam pa dang
According to the thoughts and aspirations of all sentient beings

3) ལོ་ཡི་འཇིགས་གྲགས་རྒྱུན་ལྡན་པ་རྣམས།

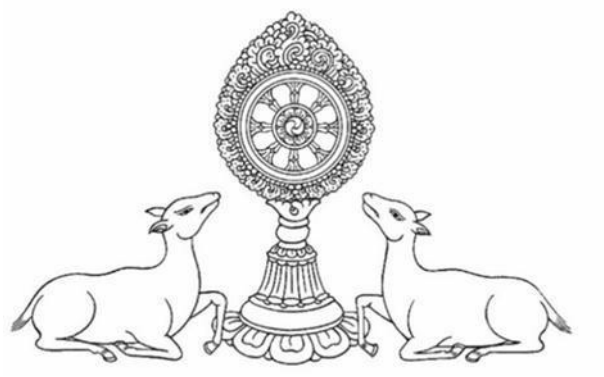
Lo yi jik drak kyen ta wa nam
In accord with their capacity, fear, and karmic connections,

4) ཆེ་ཆུང་སྟོན་མང་ཐེག་པ་ཡིས།

Che chung tön mang tek pa yi
By means of the greater and lesser vehicles,

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་འཁོར་གྱི་གསུང་ས།

Chö kyi khor lo khor gyi sung
Please turn the Dharma Wheel and teach the sacred truth.



9. Final Prayers and Dedications

1) རྗེས་སུ་བསྔོ་བ།

Jetsu Ngo Wa

2) སོ་ནམ་དེ་ཡི་རྟག་པར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཤིག།

Sö nam di yi tam che sig pa nyi
By this merit, may all beings attain complete enlightenment,

3) ཐོབ་ན་ཉེས་པ་སྡེ་རྣམས་པམ་བཅད་ན།

Tob na nye pa dra nam pam dje nä
And overcome all their negative actions and their enemies (i.e. their faults).

4) སྐྱེ་མ་མ་འཁྲི་བ་ལ་བསྡུན་པ་ཡིས།

Kye ga na chi-i ba lab trug pa yi
May they be liberated from the ocean of existence,

5) སྲིད་པ་ཚོགས་ལ་འཁྲོ་བ་རྣམས་འཁྲོལ་བར་གོག

Si pä tso la dro nam drol war shog
And free all beings from the waves of birth, aging, sickness, and death

9.1. Manjushri's Dedication

1) འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་བསྔོ་བ།

Jampé Yangkyi Ngo Wa

2) འཇམ་པའི་དཔལ་བོད་དེག་པ་མཁྱེན་པ་དང་།

Djam päl pa wö dji tar khyen pa dang
Just as the hero Mañjushrī knew all things as they are,

3) ཀུན་རྟུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དག་ཞེས་པ་དང་།

Kün tu sang po de yang de zhin te
And just as Samantabhadra also acted in the same way,

4) བདག་གིས་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བཟུང་ནས་བསྟོད་པ་བྱེད་བྱ་གསོལ།

De dag kün gyi dje su dag lob ching
Likewise, I dedicate all these merits, following their example,

5) དགེ་བ་འདི་བདག་དག་མཐར་ཐུག་པར་བགྱི།

Ge wa di dag tam che rab tu ngo
May I dedicate all virtue fully and perfectly, just as they did.

6) དུས་གསུམ་ཞེས་པ་དག་འཕགས་གྱིས་བསྟོ་བ་དེ་བཞིན་དུ།

Dü sum sheg pä gyal wa tam che kyi
All the Buddhas of the three times have dedicated merit this way;

7) ངོ་བ་གང་ལ་ཆོས་སྒྲིའི་གསུང་གིས་བརྗོད་པ་དེའི།

Ngo wa gang la chog tu ngag pa de
Thus I dedicate all merit according to the supreme speech of Dharma

8) བདག་གིས་དགེ་བའི་རྩ་བ་དེ་ལ་ཀུན་ཡང་དག་བགྱི།

Dag gi ge wä tsa wa di kün kyang
May I also perfectly dedicate all the roots of virtue,

9) བསང་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བགྱི་བོགས

Sang po chö chir rab tu ngo war gyi
So that I may practice perfectly and purely the conduct of the bodhisattvas.

9.2. Prayer for the Teachers

1) སྦྱོན་དཔོན་དགོངས་སྨོན།

Lopön Gong Mon

2) བླ་མ་སྐུ་ཁམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་བཏབ།

La ma ku kham sang war sol wa deb
I pray for the excellent health of the teacher,

3) ཆོས་ཀྱི་ཐུགས་རིང་བར་གསོལ་བ་བཏབ།

Chog tu ku tse ring war sol wa deb
I pray for their long life,

4) ཕྲིན་ལས་འདར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་བཏབ།

Trin le dar zhing gye par sol wa deb

I pray for the flourishing and expansion of their enlightened activities,

5) བླ་མ་དང་འགྲོ་བ་མི་འདྲེན་བྱིན་དུ་གཏོལ།

La ma dang dral wa me par djin gyi lob
Grant your blessing so that I may never be separated from my teacher.

9.3. Long Life Dedication

1) བླ་མ་རྟག་བཞུགས་སྨོན་ལམ།

Lama Tak Zhuk Monlam

2) དཔལ་ལྡན་བླ་མ་སྐུ་ཚེ་རིན་པོ་ཆེ།

Pal den la ma ku tse ten pa dang
May the glorious teacher live long and have a stable life,

3) ཁ་ཡངས་ཡོངས་ལ་བདེ་བ་ཀྱི་འབྱུང་དུ་དགའ།

Kha nyam yong la de kyi djung wa dang
May happiness and wellbeing arise for all countless beings throughout space,

4) བདག་ཞེན་མ་ལུས་ཚོགས་སྒྲིབ་འཇོགས་ནས།

Dag zhen ma lü tsog sag drib djang nä
When all my obscurations and those of others have been purified,

5) མཉུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགྲོད་པར་མཛོག

Nyur du sang gye sa la gö par shog
May I swiftly be established on the ground of Buddhahood.

9.4. Guru Supplication

1) བླ་མ་གསོལ་འདེབས།

Lama Soldeb

2) དཔལ་ལྡན་ཙ་བའི་བླ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

Palden tsawe lama rinpoche
Glorious and precious root lama,

3) བདག་གི་སྙིང་ཁར་པདྨ་བཞུགས།

Dak gi nying khar pemé den zhuk
Sit on the lotus seat at the center of my heart,

4) བཀྲ་ཤིས་ཆན་པའི་སྙོབས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཏབ།

Kadrin chen pö go né je zung té
Hold me with your great kindness and care,

5) ཀུན་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་རྩལ་དུ་གསོལ།

Ku sung thuk kyi ngö drub tsal du söl
And grant me the blessings of your body, speech, and mind realisations.

10. Wonderful—next in sequence from the German Kharchen Ling prayer book

10.1. Mantra of Dependent Arising

1) བླ་མ་གསོལ་འདེབས།

Tawa Chepé Tsen Yik

This is the verse mantra of dependent origination, often used to contemplate interdependence and the nature of reality. It is traditionally recited to help purify wrong views and deepen insight into emptiness and karma.

2) རྟེན་འབྲེལ་མེད་པ་ཡིན་ན་ཆོས་མེད།

Ten drel me pa yin na chö me
If there is no dependent arising, then there is no Dharma.

3) ཆོས་མེད་པར་འགྱུར་ན་ལམ་མེད།

Chö me par gyur na lam me
If there is no Dharma, then there is no path.

4) ལམ་མེད་པར་འགྱུར་ན་མཐའ་མེད།

Lam me par gyur na ta me
If there is no path, then there is no fruition.

5) མཐའ་མེད་པར་འགྱུར་ན་བདེ་མེད།

Ta me par gyur na de me
If there is no fruition, then there is no peace.

6) རྟེན་འབྲེལ་ཡོད་པ་ཡིན་ན་ཆོས་ཡོད།

Ten drel yö pa yin na chö yö
But if dependent arising exists, then the Dharma exists.

7) ཆོས་ཡོད་པ་ཡིན་ན་ལམ་ཡོད།

Chö yö pa yin na lam yö
If the Dharma exists, then the path exists.

8) ལམ་ཡོད་པ་ཡིན་ན་མཐའ་ཡོད།

Lam yö pa yin na ta yö
If the path exists, then fruition exists.

9) མཐའ་ཡོད་པ་ཡིན་ན་བདེ་ཡོད།

Ta yö pa yin na de yö
If fruition exists, then peace and liberation exist.

11. Vajrasattva Hundred-Syllable Mantra

1) ཨོཾ་བཛྲ་སཏ্ཏ་ས་མ་ཡ་མ་নু་པ་ལ་ཡ།

oṃ vajrasattva samaya manupālaya
O Vajrasattva, uphold your sacred commitment.

2) བཛྲ་སཏ্ཏ་ཏྭེ་ནོ་པ་ཏིষ্ঠ།

Vajrasattva tvenopatiṣṭha
O Vajrasattva, remain firmly with me.

3) དྲྀ་ཌྷོ་মে་ভ་ཝ།

Dṛḍho me bhava
Be steadfast for me.

4) ষু་ཏོ་ষ্ཡ་মে་ভ་ཝ།

Sutoṣyo me bhava
Be very pleased with me.

5) ষু་པོ་ষ্ཡ་মে་ভ་ཝ།

Supoṣyo me bhava
Be fully nourishing for me.

6) ཨ་নু་ར্ཀ্ཏ་মে་ভ་ཝ།

Anurakto me bhava
Be loving towards me.

7) ষ་ཙ་ষিདྷིཾ্ཨ্ཡ་པ্ཡ་ཡ་ষ্ཚ།

Sarvasiddhiṃ me prayaccha
Grant me all accomplishments.

8) ষ་ཙ་ཀ་ཙ্ཨ་ষু་ཙ་মে

Sarvakarmasu ca me
In all actions,

9) ཚི་ཏྲཾ་ཤ্ཡ্ཡ་ཡ་ཀু་ཏু་হূঁ།

Cittaṃ śreyaḥ kuru hūṃ
Make my mind virtuous.

10) ཧ་ཧ་ཧ་ཧ་ཧོཿ

ha ha ha ha hoḥ

The laughter of the five wisdoms.

11) བྷ་ག་ཝ་ན་ས་ཏ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་བཛྲ་

Bhagavan sarvatathāgatavajra
O Blessed One, Vajra of all the Tathāgatas,

12) མ་མེ་མུ་ཉྩ།

Mā me muñca
Do not abandon me.

13) བཛྲ་ཥ་ཝ་མ་ཧཱ་ས་མ་ཡ་ས་ཏ྇ྭ།

Vajrī bhava mahāsamayasattva
Be the Vajra-holder, the great Samaya-being.

14) ཨཱ་ཿ

āḥ
The syllable of unification.

12. Vowels and Consonants (Ali Kali)

1) ཨཱཾ ཨ་ ཨཱ་ ཨི་ ཨཱི་ ཨུ་ ཨཱུ་ ཨྲི་ ཨཱྲི་ ཨླི་ ཨཱླི་ ཨེ་ ཨཻ་ ཨོ་ ཨཽ་ ཨཾ་ ཨཿ

AH ĀH I Ī U Ū RI ṚI LI ĹI E AI O ĀU ANG ĀH

2) ཨཾ ཀ་ ཁ་ ག་ ཆ་ ང་ ཙ་ ཚ་ ཛ་ ཛྷ་ ཉ་

KA KHA GA GHA NGA TSA TSHA DZA DZHĀ NYA

3) ཨཾ ཏ་ ཐ་ ད་ ཌ་ ན་ ཏ་ ཐ་ ད་ ཌ་ ན་

ṬA Ṭ^{h}A ḌA Ḍ^{h}A ṆA TA T^{h}A DA D^{h}A NA

4) ཨཾ པ་ ཕ་ ཨ་ ཛ་ ཨ་ ཡ་ ར་ ལ་ ཝ་ ཤ་ ཁ་ ཥ་ ས་ ཧ་

PA P^{h}A BA B^{h}A MA YA RA LA WA SHA KṢA SA HA KSHA

13. Mantra for the Multiplication of Practice

1) མཐར་འཁོར་མངོན་པར་བཀག་པའི་སྙིགས།

Thar khor ngön par kakpé ngak

2) ཨཾ་ས྄མ্ভ་ར་ས྄མ্ভ་ར་བི་མ་ན་ས་ར་མ་དཔ་ཛ྄ཧཱུ།

om sambhara sambhara vimana sara maha dzambha hung
Oṃ! Multiply, multiply—source of the celestial treasury— great accumulation, Hūṃ!

3) ཨཾ་མ་ར་མ་ར་བི་མ་ན་ཀ་ར་མ་ཏ྄ཁ་ཀ་ཧཱུ།

om mara mara bimana kara maha dzaba hung
Oṃ! Increase, increase—vehicle of activity—great expansion, Hūṃ!

4) བརྒྱད་དང་གསུམ་གྱི་ཐུགས་འདི་ཡང་སྙོར་ནས་སྨོན་ལྡན་གྱི་སྨོན་འབར་དུ་གནང་བ་ཞུ།

Reciting either of these mantras 3 or 7 times will multiply the effect of any mantra by 100,000.

14. Mala Blessing Mantra Formatted In Our Agreed Style

1) ཕྲེང་བའི་བསམ་བློ་བཟང་པོར་བཞོ་བའི་ངག།

(Trengwé samlo zangpor zöwé ngak)

2) ཨཱོ་རྩ་ཥི་ར་མ་ནི་བྲ་བཏ་ན་ཡེ་ས་ཧཱ།

om rutsi ramani pravardhanaye soha
Oṃ! Nectar, jewel—may this be increased, soha!

3) ཨཱོ་མ་ར་མ་ར་བི་མ་ན་ཀ་ར་མ་ཌ་ཛ་བ་ཧཱུཾ།

om mara mara bimana kara maha dzaba hung
Oṃ! Increase, increase—vehicle of activity—great expansion, Hūṃ!

4) ཧྲཱི་བེན་ཛ་ཛི་ཌ་མན་ཏ་ཏ་ར་བཏ་ནི་ཨཱོ།

hri benza dziha mantra dhara vardhani om
Hrīḥ! Vajra brilliance, mantra holder, magnifier—Oṃ!

15. Prayer to Guru Rinpoche to Eliminate All Hindrances

1) དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་བཏོ་གུ་རུའི་ཞལ་ལ་སྨོན་འདེབས།

(Dü Sum Sangyé Vajra Guru'i Zhal la Mön Deb)

2) དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་གུ་རु་རིན་པོ་ཆེ།

dü sum sang gye gu ru rin po ché
Buddha of the three times, precious Guru Rinpoche,

3) མངོན་གྱུར་བསམ་གཏན་དགེ་བའི་ཆེན་པོའི་ཞབས།

ngön gyur sam ten dak de wa chen pö zhab
At your feet, source of unshakable bliss and pure realization,

4) བར་ཆད་ཀུན་སེལ་དུལ་དུལ་དགེ་པོ་རྩེལ།

bar ché kün sel dul dul drak po tsel
Wrathful in form, tamer of all obstructing forces,

5) སྨོན་འདེབས་བཞུགས།

sol wa deb so jin gyi lab tu sol
I pray to you—please grant your blessing!

6) ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞི་བ་དང།

chi nang sang wä bar ché zhi wa dang
Pacify all outer, inner, and secret hindrances,

7) བསམ་པ་ལྷུན་གྱུབ་གྱི་གྱུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ།

sam pa lhün gyi drub par jin gyi lob
And spontaneously fulfill all our aspirations through your blessings. **(recite 3x)**

15.1. Terma of Chökyi Lingpa

1) ཨོ་རྒྱན་རིན་པ་ཆ་ལ་སོན་འདེབས།

o rgyen rin po ché la sol wa deb
O Orgyen Rinpoche, we offer prayers to you!

2) ང་ཚར་བར་ཆད་མ་སྐྱེད་ནི་གཟུང་ནས།

nga tsor bar ché ma kyé ni zung né
Look upon us so that no hindrances or adversity arise

3) རྟེན་ཀ་བསམ་པ་འགྲུབ་པ་དང།

tön kyen sam pa drub pa dang
May supportive conditions that fulfill our wishes appear

4) ཆོག་དང་ཐོན་མོང་ངོས་གྲུབ་སོལ།

chok dang tön mong ngö drub stsol
And grant us supreme and common attainments, we pray

16. Amitabha Monlam (in Agreed Style)

འོད་དཔག་མེད་སོན་ལམ།

'od dpag med smon lam
Prayer for Rebirth in the Pure Land of Dewachen

1) ཨེ་མ་ཧོ།

emaho, ngotsar sangye nangwa taye dang
Emaho! Amitābha, magnificent Buddha of boundless light,

2) ཡེ་དགེ་ཇ་བ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང།

ye su jowo tukje chenpo dang
with the great compassionate Lord Avalokiteśvara at your right,

3) ཡོན་ཏན་སེམས་དཔའ་མཐའ་འཕགས་

ས་བས་མང་ལ།

yondu sempa tuchen tob man la
and the Bodhisattva Mahāsthāmaprāpta of vast power at your left,

4) སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་

ཀྱི་ སྐོར་ ར།

sangye changsem pakme khor gyi skor
surrounded by countless Buddhas and Bodhisattvas,

དཔལ་ཡིས།

dekyi ngotsar paktu mepa yi
in the land of marvels, free from suffering and filled with bliss

6) ནདཀྱི་ 'ཞི་དུས་ནས་དགོན་སྒྲུར་མ་བཏགས།

nada kyi ni dus tse pö gyur ma tak

ཁྱེ་བ་ཞེན་གྱི་ ལམ་མོ་གཞན་ ས་པ་རུ།

kyewa zhen gyi bar ma chöpa ru
may I not stray onto other paths, but go directly

8) དེ་རུས་ ས་ནས་མངོན་ཐེག་ཞལ་མཐོང་ཤོག

de ru kye ne nang te zhal tong shok
may I be reborn there and behold Amitābha face to face

9) ཆོས་འཁོར་སངས་རྒྱས་

བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ ས།

chok chü sangye changsem tamche kyi
May all Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions,

10) དགེ་མེད་གྲུབ་རྣམ་པར་ཕྱུན་གྱི་ ས་

ཅི་ཕྱ ན་ལབ་ཏུ་གསོལ།

gekme drubpar jingyi lab tu sol
bless me that it may be fulfilled without obstacle

11) ཏ་དྱ་ཐཱ་ པཉ་ཙནྡ་ 'ཡ་ཨ་ཡ་ཕྲ་ཏ་ན་ཡ་

ས্ས་ཏ།

Tadyathā: pañcendriya avabodhanāya svāhā

'ཨ་མི་ཏ་ཨ་ཡི་ཏ ।

om ami dhewa hri

17. **Bodhicitta Prayer Djang Chub**

Certainly! Here's the Djang Chub (Bodhicitta Prayer) without labels, as per your request:

3) སེམས་པ་ཉམས་པ་མ་འགྱུར་ཞིང་།

jang chub sem chen rin po che
The precious supreme mind of enlightenment

kyi sa pa nyam pa ma gyur zhing
May it arise where it has not yet arisen

ma kyi sa pa rnamas kyi gyur chik
May it arise where it has not yet arisen

4) གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་གྱུར་ཤོག།

gong né gong du pel gyur shok
and the Bodhisattva Mahāsthāmaprāpta of vast power at your left,

· ལ